

Manuale installatore - Installer guide - Manuel installateur
Technisches Handbuch - Instrucciones instalador - Manual do instalador

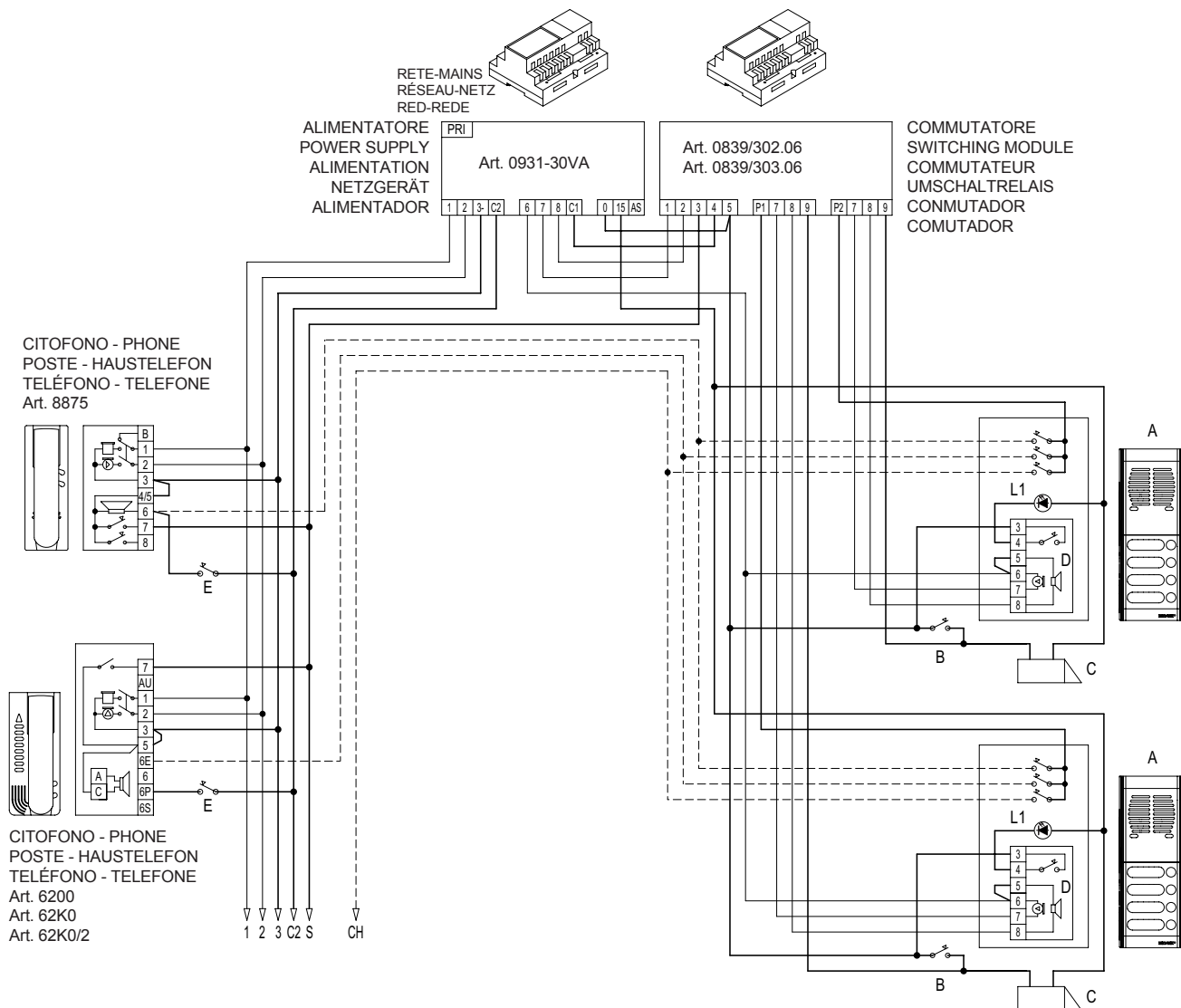


0839/302.06, 0839/303.06

Commutatore per 2 o 3 posti esterni
Switching module for 2 or 3 speech units
Commutateur pour 2 ou 3 postes extérieurs
Umschalter für 2 oder 3 Außenstellen
Commutador para 2 o 3 aparatos externos
Comutador para 2 ou 3 postos externos

0839/302.06, 0839/303.06

SCHEMA COLLEGAMENTO PORTIERE ELETTRICO CON POSTO ESTERNO ART. 0930/000.04 - (930A) ED ALIMENTATORE ART. 0931.
 WIRING DIAGRAM FOR ELECTRIC DOOR-OPENER SYSTEM WITH SPEECH UNIT ART. 0930/000.04 - (930A) AND POWER SUPPLY ART. 0931.
 SCHÉMA DES CONNEXIONS POUR PORTIER ÉLECTRIQUE AVEC POSTE EXTERNE ART. 0930/000.04 - (930A) ET ALIMENTATION ART. 0931.
 SCHALTPLAN FÜR TÜRSPRECHANLAGE MIT AUSSENSTELLE ART. 0930/000.04 - (930A) UND NETZGERÄT ART. 0931.
 ESQUEMA DE CONEXIONADO PARA PORTERO ELÉCTRICO CON APARADO EXTERNO ART. 0930/000.04 - (930A) Y ALIMENTADOR ART. 0931.
 ESQUEMA DE LIGAÇÃO PARA PORTEIRO ELÉCTRICO COM POSTO EXTERNO ART. 0930/000.04 - (930A) E ALIMENTADOR ART. 0931.



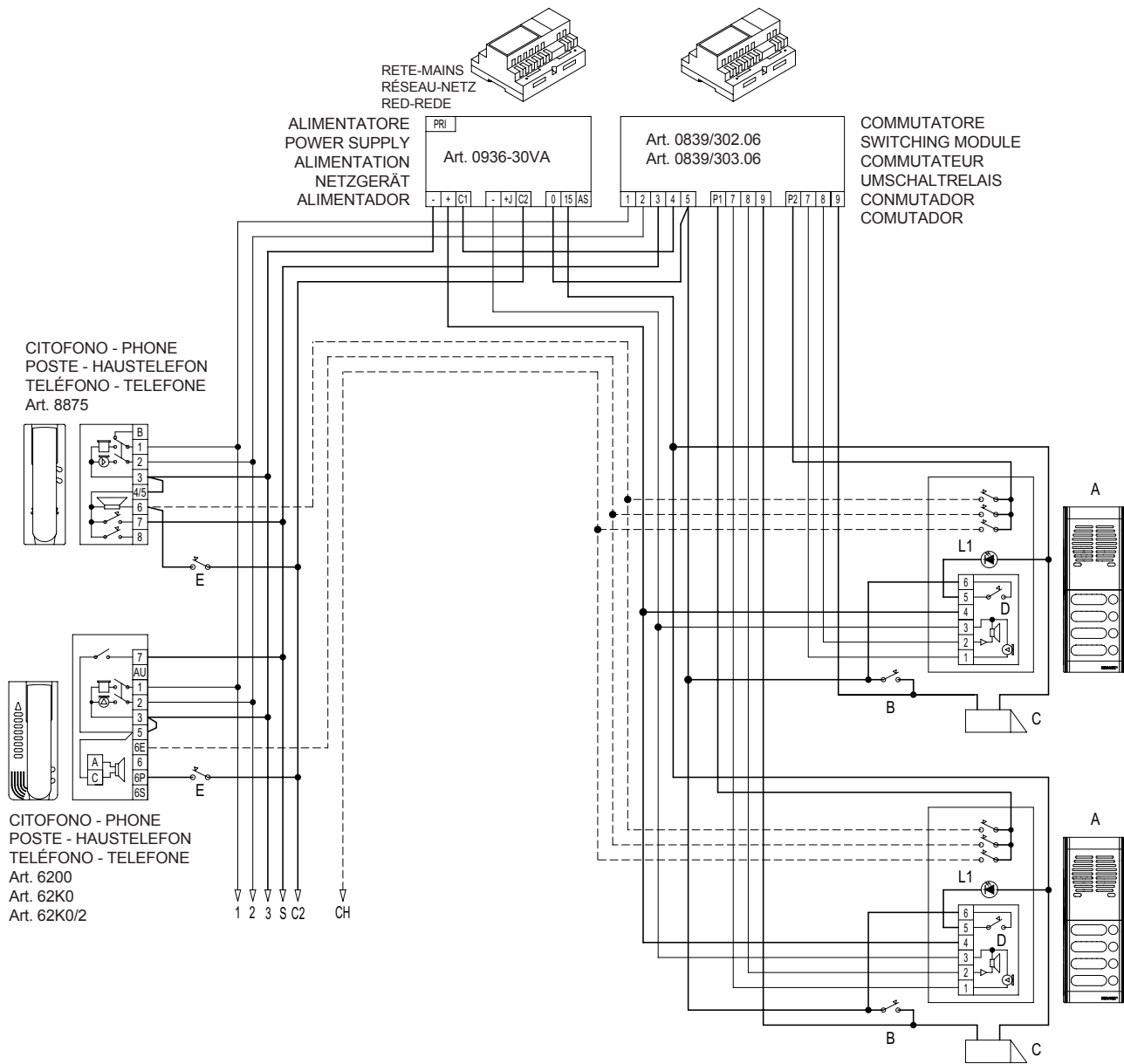
- A -** Targa con posto esterno
Entrance panel
Plaque de rue avec poste externe
Klingeltableau mit Außenstelle
Placa con aparato externo
Botoneira com posto externo
serie-série 1200, 1300, 8000, 8100
3300, PATAVIUM, Casellario postale
- B -** Pulsante supplementare serratura
Additional push-button for lock
Poussoir supplémentaire gâche
zusätzliche Türöffertaste
Pulsador suplementario cerradura
Botão suplementar de trinco
- C -** Serratura elettrica
Electric lock
Gâche électrique
Elektrischer Türöffner
Cerradura eléctrica
Trinco eléctrico 12V~

- D -** Posto esterno
Outdoor unit
Poste externe
Außenstelle
Aparato externo
Posto esterno
Art.0930/000.04 - 930A
- E -** Pulsante chiamata fuoriporta
Outdoor call push-button
Poussoir d'appel a la porte de l'appartement
Klingeltaste vor der Wohnung
Pulsador de llamada a la puerta del apartamento
Botão de chamada no patamar
- L1 -** Modulo LED targa
Led module for entrance panel.
Module LED pour plaque de rue
LED-Modul für Klingeltableau.
Módulo Led para placa.
Módulo LED para botoneira.
(10 moduli LED max.)
30 moduli LED con Art. M832
40 moduli LED con Art. 0832/030

N.B.
 In caso di ronzio sulla fonica spostare nell'alimentatore il filo collegato alla serratura dal morsetto 15 al morsetto AS.
 If a humming sound is detected on the phonic line reconnect the wire connected to the lock by terminal 15 to terminal AS inside the power supply.
 En cas de bourdonnement sur la ligne phonique déplacer dans l'alimentateur le fil connecté à la serrure de la borne 15 à la borne AS.
 Wenn ein Geräusch am Audio gibt es, der am Türöffner angeschlossene Draht des Netzgeräts von Klemme 15 auf Klemme AS umstellen.
 En caso de zumbido en la fónica desplazar en el alimentador el hilo conectado a la cerradura desde el borne 15 al borne AS.
 No caso de ruído no toque mudar, no alimentador, o condutor ligado ao trinco, do borne 15 para o borne AS.

0839/302.06, 0839/303.06

SCHEMA COLLEGAMENTO PORTIERE ELETTRICO CON POSTO ESTERNO AMPLIFICATO ART. 930F ED ALIMENTATORE ART. 0936.
 WIRING DIAGRAM FOR ELECTRIC DOOR-OPENER SYSTEM WITH AMPLIFIED SPEECH UNIT ART. 930F AND POWER SUPPLY ART. 0936.
 SCHÉMA DES CONNEXIONS POUR PORTIERE ÉLECTRIQUE AVEC POSTE EXTERNE AMPLIFIÉ ART. 930F ET ALIMENTATION ART. 0936.
 SCHALTPLAN FÜR TÜRSPRECHANLAGE MIT VERSTÄRKE AUSSENSTELLE ART. 930F UND NETZGERÄT ART. 0936.
 ESQUEMA DE CONEXIONADO PARA PORTERO ELÉCTRICO CON APARADO EXTERNO AMPLIFICADO ART. 930F Y ALIMENTADOR ART. 0936.
 ESQUEMA DE LIGAÇÃO PARA PORTEIRO ELÉCTRICO COM POSTO EXTERNO AMPLIFICADO ART. 930F E ALIMENTADOR ART. 0936.



- A** - Targa con posto esterno
Entrance panel
Plaque de rue avec poste externe
Klingeltableau mit Außenstelle
Placa con aparato externo
Botoneira com posto externo
serie-série erie-série 1200, 1300, 8000, 8100, 3300, PATAVIUM, Casellario postale
- B** - Pulsante supplementare serratura
Additional push-button for lock
Poussoir supplémentaire gâche
zusätzliche Türöffnertaste
Pulsador suplementario cerradura
Botão suplementar de trinco
- C** - Serratura elettrica-Electric lock
Gâche électrique-Elektrischer Türöffner
Cerradura eléctrica-Trinco eléctrico 12V~

- D** - Posto esterno-Speech unit
Poste externe-Außenstelle
Aparato externo-Posto externo
Art. 930F
- E** - Pulsante chiamata fuoriporta
Outdoor call push-button
Poussoir d'appel a la porte de l'appartement
Klingeltaste vor der Wohnung
Pulsador de llamada a la puerta del apartamento
Botão de chamada no patamar
- L1** - Modulo LED targa
Led module for entrance panel.
Module LED pour plaque de rue
LED-Modul für Klingeltableau.
Módulo Led para placa.
Módulo LED para botoneira.
(10 moduli LED max.)
30 moduli LED con Art. M832
40 moduli LED con Art. 0832/030

N.B.

In caso di ronzio sulla fonica spostare nell'alimentatore il filo collegato alla serratura dal morsetto 15 al morsetto AS.

If a humming sound is detected on the phonic line reconnect the wire connected to the lock by terminal 15 to terminal AS inside the power supply.

En cas de bourdonnement sur la ligne phonique déplacer dans l'alimentateur le fil connecté à la serrure de la borne 15 à la borne AS.

Wenn ein Geräusch am Audio gibt es, der am Türöffner angeschlossene Draht des Netzgeräts von Klemme 15 auf Klemme AS umstellen.

En caso de zumbido en la fónica desplazar en el alimentador el hilo conectado a la cerradura desde el borne 15 al borne AS.

No caso de ruído no toque mudar, no alimentador, o condutor ligado ao trinco, do borne 15 para o borne AS.

SCHEMA DI COLLEGAMENTO CITOFONI INTERCOMUNICANTI CON 2 POSTI ESTERNI.
WIRING DIAGRAM OF INTERCOMMUNICATING PHONES WITH 2 SPEECH UNITS.
SCHEMA DES CONNEXIONS POSTES D'INTERCOMMUNICATION AVEC 2 POSTES EXTERNES.
SCHALTPLAN INTERSPRECHSTELLEN MIT 2 AUSSENSTELLEN.
ESQUEMA DE LIGAÇÃO TELEFONOS INTERCOMUNICANTES COM 2 APARATOS EXTERNOS.
ESQUEMA DE LIGAÇÃO TELEFONES INTERCOMUNICANTES COM 2 POSTOS ESTERNOS.

DISEGNO-DRAWING-SCHÉMA-SCHALTPLAN-ESQUEMA N° C3757R4

N.B.

In caso di ronzio sulla fonica spostare nell'alimentatore il filo collegato alla serratura dal morsetto 15 al morsetto AS.

If a humming sound is detected on the phonic line reconnect the wire connected to the lock by terminal 15 to terminal AS inside the power supply.

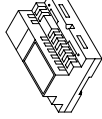
En cas de bourdonnement sur la ligne phonique déplacer dans l'alimentateur le fil connecté à la serrure de la borne 15 à la borne AS.

Wenn ein Geräusch am Audio gibt es, der am Türöffner angeschlossenene Draht des Netzgeräts von Klemme 15 auf Klemme AS umstellen.

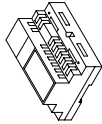
En caso de zumbido en la fonica desplazar el hilo conectado a la cerradura desde el borne 15 al borne AS.

No caso de ruído no toque mudar, no alimentador, o condutor ligado ao trinco, do borne 15 para o borne AS.

COMMUTATORE
SWITCHING MODULE
COMMUTATEUR
UMSCHALTRELAIS
COMUTADOR



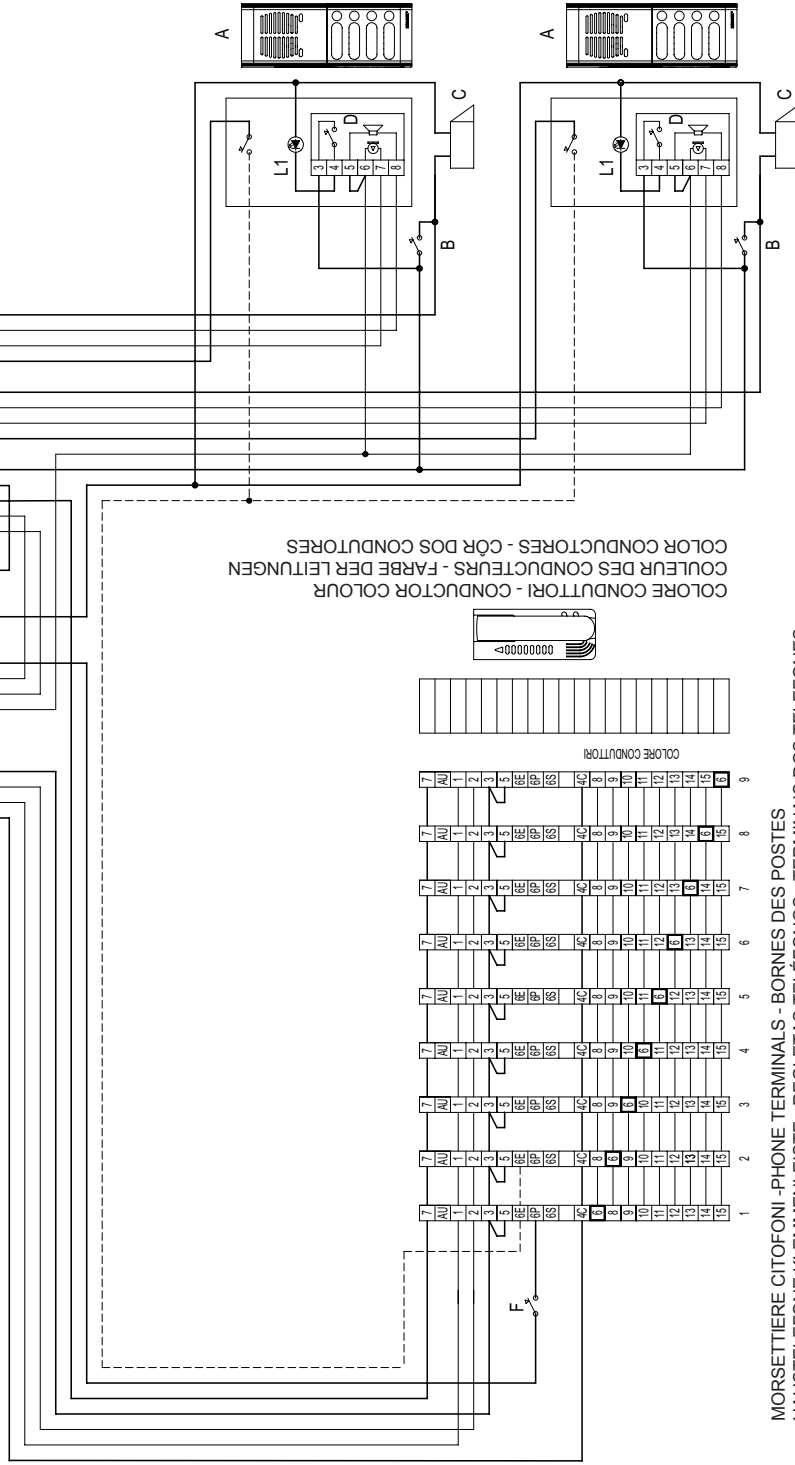
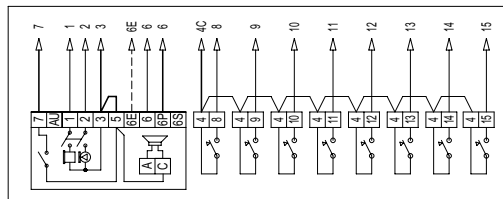
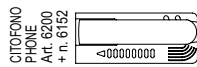
RETE-MAINS
RÉSEAU-NETZ
RED-REDE



ALIMENTATORE - POWER SUPPLY
ALIMENTATION - NETZGERÄT
ALIMENTADOR
Art. 938A-30VA

Art. 0839/302.06
Art. 0839/303.06

CITOFONO
PHONE
Art. 6200
+ n. 6152



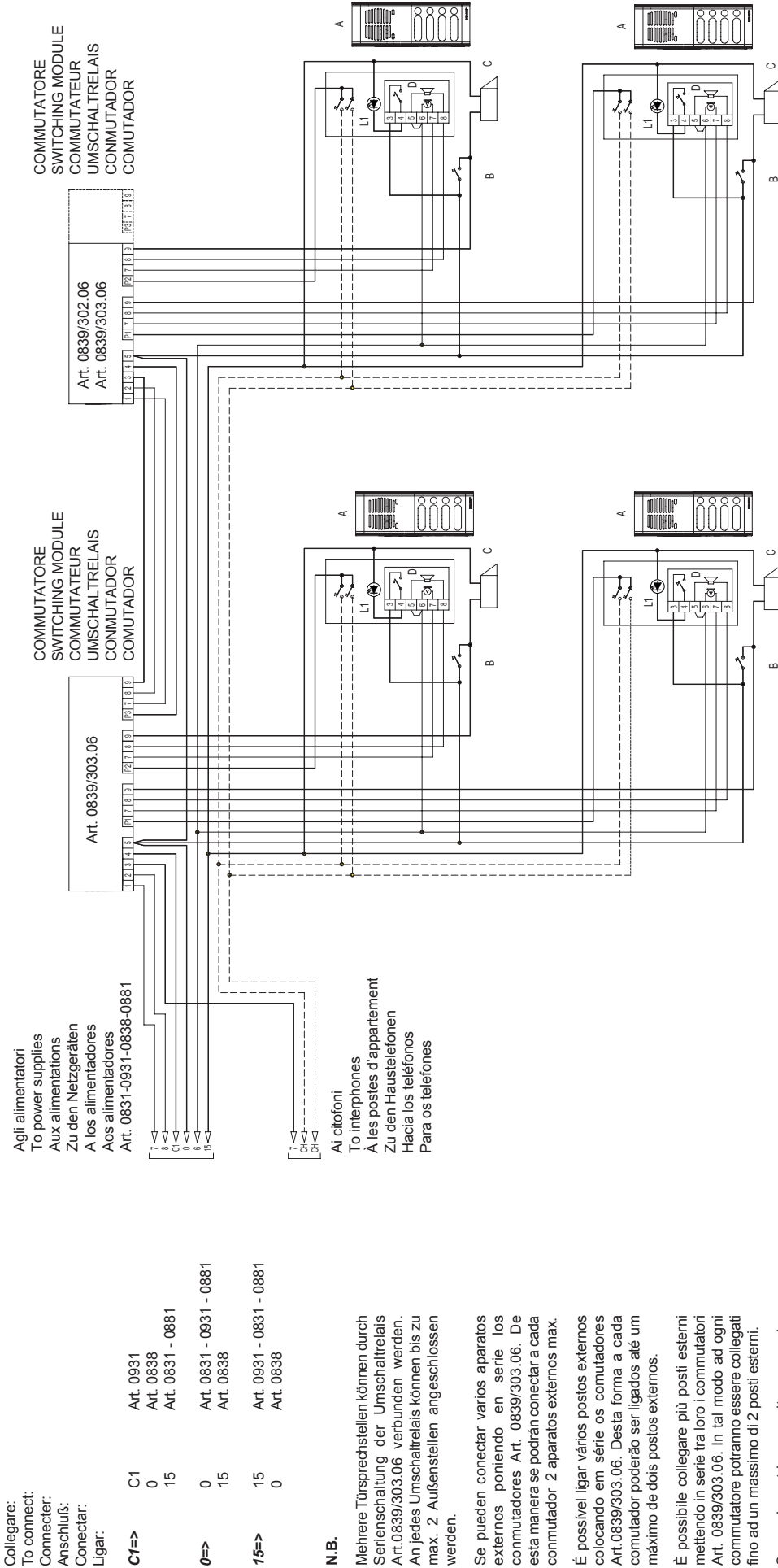
COLORE CONDUTTORI - CONDUCTOR COLOUR
COULEUR DES CONDUCTEURS - FARBE DER LEITUNGEN
COR L CONDUCTORES - COR DOS CONDUTORES

MORSETTIERE CITOFONI - PHONE TERMINALS - BORNES DES POSTES
HAUSTELEFONE KLEMMENLEISTE - REGLETAS TELEFONOS - TERMINAIS DOS TELEFONES

- A** - Targa con posto esterno
Entrance panel
Plaque de rue avec poste externe
Klingeltableau mit Außenstelle
Placa con aparato externo
Botoneira com posto externo
serie-série 1200, 1300, 8000, 8100, 3300, PATA VIUM, Casellario postale
Gâche électrique - Electric lock
Cerradura eléctrica - Trinco eléctrico 12V~
- B** - Serratura elettrica - Electric lock
Gâche électrique - Elektrischer Türöffner
Cerradura eléctrica - Trinco eléctrico 12V~
- C** - Pulsante supplementare serratura
Additional push-button for lock
Poussoir supplémentaire gâche
zusätzliche Türöffertaste
Pulsador suplementario cerradura
Botão suplementar de trinco
- D** - Posto esterno - Outdoor unit
Poste externe - Außenstelle
Aparato externo - Posto externo
Art.0930/000.04 - 930A
- F** - Pulsante chiamata fuoriporta
Outdoor call push-button
Poussoir d'appel a la porte de l'appartement
Klingeltaste vor der Wohnung
Pulsador de llamada a la puerta del apartamento
Botão de chamada no palmar
- L1** - Modulo LED targa
Led module for entrance panel
Module LED pour plaque de rue
LED-Modul für Klingeltableau.
Módulo LED para placa.
Módulo LED para botoneira.
(10 moduli LED max.)
30 moduli LED con Art. M832
40 moduli LED con Art. 0832/030

VARIANTE PER IL COLLEGAMENTO DI PIÙ POSTI ESTERNI A SCAMBIO AUTOMATICO CON POSTO ESTERNO ART. 0930/000.04 - (930A).
 VERSION OF STANDARD WIRING DIAGRAM FOR CONNECTION OF SEVERAL OUTDOOR UNITS WITH AUTOMATIC SWITCHING AND SPEECH UNIT ART. 0930/000.04 - (930A).
 VARIANTE POUR LA CONNEXION DE PLUSIEURS POSTES EXTERNES AVEC COMMUTATION AUTOMATIQUE ET POSTE EXTERNE ART. 0930/000.04 - (930A).
 ANSCHLUSS VON MEHREREN AUSSENSTELLEN MIT AUTOMATISCHER UMSCHALTUNG UND AUSSENSTELLE ART. 0930/000.04 - (930A).
 VARIANTE PARA EL CONEXIONADO DE VARIOS APARATOS EXTERNOS DE CONMUTACION AUTOMÁTICA Y APARATO EXTERNO ART. 0930/000.04 - (930A).
 VARIANTE PARA A LIGAÇÃO DE VÁRIOS POSTOS EXTERNOS COM COMUTAÇÃO AUTOMÁTICA E POSTO EXTERNO ART. 0930/000.04 - (930A).

DISEGNO-DRAWING-SCHEMA-SCHAL.TPLAN - ESQUEMA N° C1961



Agli alimentatori
 To power supplies
 Aux alimentations
 Zu den Netzgeräten
 A los alimentadores
 Aos alimentadores
 Art. 0831-0931-0838-0881

7
8
9
10
11
12
13
14
15

7
8
9
10
11
12
13
14
15

7
8
9
10
11
12
13
14
15

7
8
9
10
11
12
13
14
15

7
8
9
10
11
12
13
14
15

7
8
9
10
11
12
13
14
15

7
8
9
10
11
12
13
14
15

7
8
9
10
11
12
13
14
15

7
8
9
10
11
12
13
14
15

7
8
9
10
11
12
13
14
15

7
8
9
10
11
12
13
14
15

7
8
9
10
11
12
13
14
15

7
8
9
10
11
12
13
14
15

7
8
9
10
11
12
13
14
15

7
8
9
10
11
12
13
14
15

7
8
9
10
11
12
13
14
15

7
8
9
10
11
12
13
14
15

7
8
9
10
11
12
13
14
15

7
8
9
10
11
12
13
14
15

7
8
9
10
11
12
13
14
15

7
8
9
10
11
12
13
14
15

7
8
9
10
11
12
13
14
15

7
8
9
10
11
12
13
14
15

7
8
9
10
11
12
13
14
15

7
8
9
10
11
12
13
14
15

7
8
9
10
11
12
13
14
15

7
8
9
10
11
12
13
14
15

7
8
9
10
11
12
13
14
15

7
8
9
10
11
12
13
14
15

7
8
9
10
11
12
13
14
15

7
8
9
10
11
12
13
14
15

7
8
9
10
11
12
13
14
15

7
8
9
10
11
12
13
14
15

7
8
9
10
11
12
13
14
15

7
8
9
10
11
12
13
14
15

7
8
9
10
11
12
13
14
15

7
8
9
10
11
12
13
14
15

Collegare:
 To connect:
 Connecter:
 Anschluß:
 Conectar:
 Ligar:

C1=>

0

15

0

15

15=>

0

15

0

15

0

15

0

15

0

15

0

15

0

15

0

15

0

15

0

15

0

15

0

15

0

15

0

15

0

15

0

15

N.B.

Mehrere Türsprechstellen können durch Serienschaltung der Umschaltrelais Art.0839/303.06 verbunden werden. An jedes Umschaltrelais können bis zu max. 2 Außenstellen angeschlossen werden.

Se pueden conectar varios aparatos externos poniendo en serie los conmutadores Art. 0839/303.06. De esta manera se podrán conectar a cada conmutador 2 aparatos externos max.

É possível ligar vários postos externos colocando em série os conmutadores Art.0839/303.06. Desta forma a cada conmutador poderão ser ligados até um máximo de dois postos externos.

È possibile collegare più posti esterni mettendo in serie tra loro i commutatori Art. 0839/303.06. In tal modo ad ogni commutatore potranno essere collegati fino ad un massimo di 2 posti esterni.

Several outdoor units may be connected by wiring switching modules Art. 0839/303.06 in series. Up to 2 outdoor units max. may be connected to each switching module.

On peut connecter plusieurs postes externes en raccordant en série les commutateurs Art. 0839/303.06. De cette façon on peut connecter deux postes externes au max. à chaque commutateur.

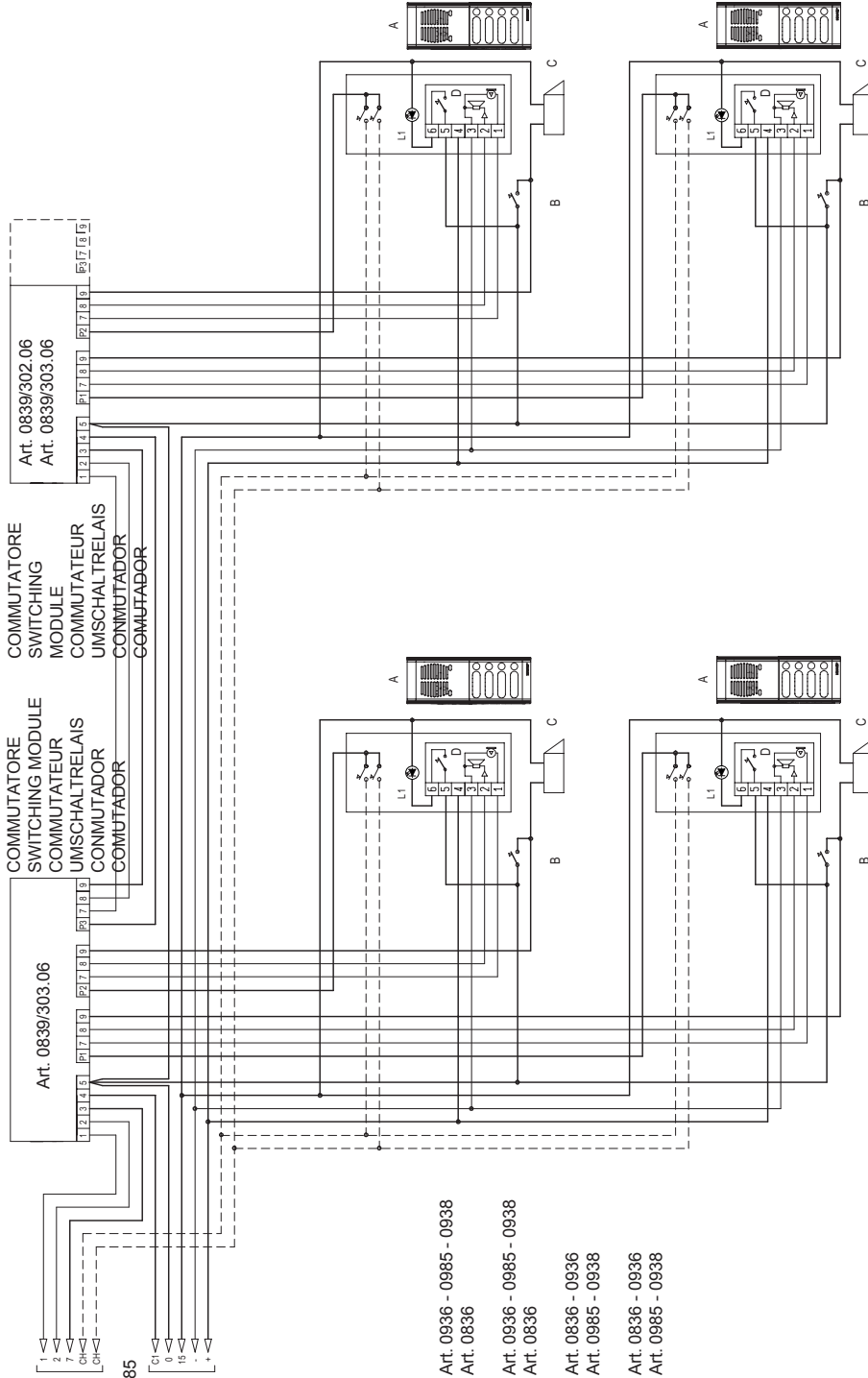
- A** - Targa con posto esterno
 Entrance panel with speech unit
 Plaque de rue avec poste externe
 Klingeltableau mit Außenstelle
 Placa con aparato externo
 Botoneira com posto externo
 série-série 1200, 1300, 8000, 8100, 3300, PATAVIUM; Casellario postale
- B** - Pulsante supplementare serratura
 Additional push-button for lock
 Poussoir supplémentaire gâche
 Zusätzliche Türöffneraste
 Pulsador suplementario cerradura
 Botão suplementar do trinco
- C** - Serratura elettrica
 Electric lock
 Gâche électrique
 Elektrischer Türöffner
 Cerradura eléctrica
 Trinco eléctrico 12V~
- D** - Posto esterno - Speech unit
 Poste externe - Außenstelle
 Aparato externo - Posto externo
 Art. 0930/000.04 - 930A
- L1** - Modulo LED targa
 Led module for entrance panel.
 Module LED pour plaque de rue
 LED-Modul für Klingeltableau.
 Módulo Led para placa.
 Módulo LED para botoneira.
 (10 moduli LED max.)
 30 moduli LED con Art. M832
 40 moduli LED con Art. 0832/030

0839/302.06, 0839/303.06

VARIANTE PER IL COLLEGAMENTO DI PIÙ POSTI ESTERNI A SCAMBIO AUTOMATICO CON POSTO ESTERNO ART. 930F.
 VERSION OF STANDARD WIRING DIAGRAM FOR CONNECTION OF SEVERAL OUTDOOR UNITS WITH AUTOMATIC SWITCHING AND SPEECH UNIT ART. 930F.
 VARIANTE POUR LA CONNEXION DE PLUSIEURS POSTES EXTERNES AVEC COMMUTATION AUTOMATIQUE ET POSTE EXTERNE ART. 930F.
 ANSCHLUSS VON MEHREREN AUSSENSTELLEN MIT AUTOMATISCHER UMSCHALTUNG UND AUSSENSTELLE ART. 930F.
 VARIANTE PARA EL CONEXIONADO DE VARIOS APARATOS EXTERNOS DE CONMUTACIÓN AUTOMÁTICA Y APARATO EXTERNO ART. 930F.
 VARIANTE PARA A LIGAÇÃO DE VÁRIOS POSTOS EXTERNOS COM COMUTAÇÃO AUTOMÁTICA E POSTO EXTERNO ART. 930F.

DISEGNO-DRAWING-SCHÉMA-SCHALTPLAN-ESQUEMA Nº C - 2633

Agli alimentatori
 To power supplies
 Aux alimentations
 Zu den Netzgeräten
 A los alimentadores
 Aos alimentadores
 Art. 0836-0936-0938-0985



Collegare:
 To connect:
 Connecter:
 Anschluß:
 Conectar:
 Ligar:

- C1=> Art. 0936 - 0985 - 0938
 15 Art. 0836
- CH=> Art. 0936 - 0985 - 0938
 6 Art. 0836
- => Art. 0836 - 0936
 3- Art. 0985 - 0938
- + => Art. 0836 - 0936
 6 Art. 0985 - 0938

- A** - Targa con posto esterno
 Entrance panel with speech unit
 Plaque de rue avec poste externe
 Klingeltableau mit Außenstelle
 Placa con aparato externo
 Botoneira com posto externo
 serie-série 1200, 1300, 8000, 8100,
 3300, PATAVIUM, Casellario postale
- B** - Pulsante supplementare serratura
 Additional push-button for lock
 Poussoir supplémentaire gâche
 Zusätzliche Türöffneraste
 Pulsador suplementario cerradura
 Botão suplementar do trinco
- C** - Serratura elettrica - Electric lock
 Gâche électrique - Elektrischer Türöffner
 Cerradura eléctrica - Trinco eléctrico 12V-
- D** - Posto esterno - Speech unit
 Poste externe - Außenstelle
 Aparato externo - Posto externo
 Art. 930F

N.B.

È possibile collegare più posti esterni mettendo in serie tra loro i commutatori Art. 0839/303.06. In tal modo ad ogni commutatore potranno essere collegati fino ad un massimo di 2 posti esterni.

Several outdoor units may be connected by wiring switching modules Art. 0839/303.06 in series. Up to 2 outdoor units max. may be connected to each switching module.

On peut connecter plusieurs postes externes en raccordant en série les commutateurs Art. 0839/303.06. De cette façon on peut connecter deux postes externes au max. à chaque commutateur.

Mehrere Türsprechstellen können durch Serienschaltung der Umschaltrelais Art.0839/303.06 verbunden werden. An jedes Umschaltrelais können bis zu max. 2 Außenstellen angeschlossen werden.

Se pueden conectar varios aparatos externos poniendo en serie los conmutadores Art. 0839/303.06. De esta manera se podrán conectar a cada conmutador 2 aparatos externos max.

É possível ligar vários postos externos colocando em série os comutadores Art. 0839/303.06. Desta forma a cada comutador poderão ser ligados até um máximo de dois postos externos.

- L1** - Modulo LED targa
 Led module for entrance panel.
 Module LED pour plaque de rue
 LED-Modul für Klingeltableau.
 Módulo Led para placa.
 Módulo LED para botoneira.
 (10 moduli LED max.)
 30 moduli LED con Art. M832
 40 moduli LED con Art. 0832/030

0839/302.06, 0839/303.06
**Sezione conduttori - Conductor section
Sections des conducteurs-Leiterquerchnitt
Secciones conductores-Secção condutores**

Conduttori-Conductors Conductors-Leitungslänge Condutores-Condutores	Ø fino a 50m-Ø up to 50m Ø jusqu'à 50m-Ø bis 50m Ø hasta 50m - até 50m	Ø fino a 100m-Ø up to 100m Ø jusqu'à 100m.-Ø bis 100m Ø hasta 100m - até 100m	Ø fino a 200m-Ø up to 200m Ø jusqu'à 200m.-Ø bis 200m Ø hasta 200m - até 200m
Comune e serratura Common and lock Commun et gâche Gemeinsame und Türöffner Común y cerradura Commun e trinco	0,5mm ²	0,75mm ²	1,5mm ²
Altri-Others-Autres Andere-Otros-Outros	0,25mm ²	0,5mm ²	1mm ²

 Il manuale istruzioni è scaricabile dal sito www.vimar.com

 The instruction manual is downloadable from the site www.vimar.com

 Télécharger le manuel d'instructions sur le site www.vimar.com
Regole di installazione

L'installazione deve essere effettuata da personale qualificato con l'osservanza delle disposizioni regolanti l'installazione del materiale elettrico in vigore nel paese dove i prodotti sono installati.

Conformità normativa

Direttiva EMC

Norme EN 61000-6-1 e EN 61000-6-3.

Regolamento REACH (UE) n. 1907/2006 – art.33. Il prodotto potrebbe contenere tracce di piombo.

Installation rules

Installation should be carried out by qualified personnel in compliance with the current regulations regarding the installation of electrical equipment in the country where the products are installed.

Conformity

EMC directive

Standards EN 61000-6-1 and EN 61000-6-3.

REACH (EU) Regulation no. 1907/2006 – Art.33. The product may contain traces of lead.

Règles d'installation

L'installation doit être confiée à des personnes qualifiées et exécutée conformément aux dispositions qui régissent l'installation du matériel électrique en vigueur dans le pays concerné.


Conformité aux normes

Directive EMC


Normes EN 61000-6-1 et EN 61000-6-3.

Règlement REACH (EU) n° 1907/2006 – art.33. Le produit pourrait contenir des traces de plomb.


RAEE - Informazione agli utilizzatori

 Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri comunali di raccolta differenziata dei rifiuti elettrotecnici ed elettronici. In alternativa alla gestione autonoma, è possibile consegnare gratuitamente l'apparecchiatura che si desidera smaltire al distributore, al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente. Presso i distributori di prodotti elettronici con superficie di vendita di almeno 400 m² è inoltre possibile consegnare gratuitamente, senza obbligo di acquisto, i prodotti elettronici da smaltire con dimensioni inferiori a 25 cm. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

WEEE - Information for users

 If the crossed-out bin symbol appears on the equipment or packaging, this means the product must not be included with other general waste at the end of its working life. The user must take the worn product to a sorted waste center, or return it to the retailer when purchasing a new one. Products for disposal can be consigned free of charge (without any new purchase obligation) to retailers with a sales area of at least 400m², if they measure less than 25cm. An efficient sorted waste collection for the environmentally friendly disposal of the used device, or its subsequent recycling, helps avoid the potential negative effects on the environment and people's health, and encourages the re-use and/or recycling of the construction materials.

DEEE - Informations pour les utilisateurs

 Le symbole du caisson barré, là où il est reporté sur l'appareil ou l'emballage, indique que le produit en fin de vie doit être collecté séparément des autres déchets. Au terme de la durée de vie du produit, l'utilisateur devra se charger de le remettre à un centre de collecte séparée ou bien au revendeur lors de l'achat d'un nouveau produit. Il est possible de remettre gratuitement, sans obligation d'achat, les produits à éliminer de dimensions inférieures à 25 cm aux revendeurs dont la surface de vente est d'au moins 400 m². La collecte séparée appropriée pour l'envoi successif de l'appareil en fin de vie au recyclage, au traitement et à l'élimination dans le respect de l'environnement contribue à éviter les effets négatifs sur l'environnement et sur la santé et favorise le réemploi et/ou le recyclage des matériaux dont l'appareil est composé.

 Die Bedienungsanleitung ist auf der Website www.vimar.com zum Download verfügbar

 El manual de instrucciones se puede descargar en la página web www.vimar.com

 É possível descarregar o manual de instruções no site www.vimar.com
Installationsvorschriften

Die Installation muss durch Fachpersonal gemäß den im Anwendungsland des Geräts geltenden Vorschriften zur Installation elektrischer Materialien erfolgen.

Normkonformität

EMC-Richtlinie

Normen DIN EN 61000-6-1 und EN 61000-6-3.

REACH-Verordnung (EG) Nr. 1907/2006 – Art.33. Das Erzeugnis kann Spuren von Blei enthalten.

Normas de instalación

La instalación debe ser realizada por personal cualificado cumpliendo con las disposiciones en vigor que regulan el montaje del material eléctrico en el país donde se instalan los productos.

Conformidad normativa

Directiva EMC

Normas EN 61000-6-1 y EN 61000-6-3.

Reglamento REACH (UE) n. 1907/2006 – art.33. El producto puede contener trazas de plomo.

Regras de instalação

A instalação deve ser efetuada por pessoal qualificado de acordo com as disposições que regulam a instalação de material elétrico, vigentes no País em que os produtos são instalados.


Cumprimento de regulamentação

Directiva EMC


Normas EN 61000-6-1 e EN 61000-6-3.

Regulamento REACH (UE) n.º 1907/2006 – art.33. O produto poderá conter vestígios de chumbo.


**Elektro- und Elektronik-Altgeräte -
Informationen für die Nutzer**

 Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf dem Gerät oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer getrennt von den anderen Abfällen zu entsorgen ist. Nach Ende der Nutzungsdauer obliegt es dem Nutzer, das Produkt in einer geeigneten Sammelstelle für getrennte Müllentsorgung zu deponieren oder es dem Händler bei Ankauf eines neuen Produkts zu übergeben. Bei Händlern mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 m² können zu entsorgende Produkte mit Abmessungen unter 25 cm kostenlos und ohne Kaufzwang abgegeben werden. Die angemessene Mülltrennung für das dem Recycling, der Behandlung und der umweltverträglichen Entsorgung zugeführten Gerätes trägt dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit zu vermeiden und begünstigt den Wiedereinsatz und/oder das Recyceln der Materialien, aus denen das Gerät besteht.

RAEE - Información para los usuarios

 El símbolo del contenedor tachado, cuando se indica en el aparato o en el envase, indica que el producto, al final de su vida útil, se debe recoger separado de los demás residuos. Al final del uso, el usuario deberá encargarse de llevar el producto a un centro de recogida selectiva adecuado o devolvérselo al vendedor con ocasión de la compra de un nuevo producto. En las tiendas con una superficie de venta de al menos 400 m², es posible entregar gratuitamente, sin obligación de compra, los productos que se deben eliminar con unas dimensiones inferiores a 25 cm. La recogida selectiva adecuada para proceder posteriormente al reciclaje, al tratamiento y a la eliminación del aparato de manera compatible con el medio ambiente contribuye a evitar posibles efectos negativos en el medio ambiente y en la salud y favorece la reutilización y/o el reciclaje de los materiales de los que se compone el aparato.

REEE - Informação dos utilizadores

 O símbolo do contentor de lixo barrado com uma cruz, afixado no equipamento ou na embalagem, indica que o produto, no fim da sua vida útil, deve ser recolhido separadamente dos outros resíduos. No final da utilização, o utilizador deverá encarregar-se de entregar o produto num centro de recolha seletiva adequado ou de devolvê-lo ao revendedor no ato da aquisição de um novo produto. Nas superfícies de venda com, pelo menos, 400 m², é possível entregar gratuitamente, sem obrigação de compra, os produtos a eliminar com dimensão inferior a 25 cm. A adequada recolha diferenciada para dar início à reciclagem, ao tratamento e à eliminação ambientalmente compatível, contribui para evitar possíveis efeitos negativos ao ambiente e à saúde e favorece a reutilização e/ou reciclagem dos materiais que constituem o aparelho.



S60.839.302 08 1910



VIMAR

Viale Vicenza 14
36063 Marostica VI - Italy
www.vimar.com